Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2024/423

2.2.2024

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2024/423

z 31. januára 2024,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Sel de Camargue/Fleur de sel de Camargue“ (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ([1]), a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. b),

keďže:

(1) V súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 bola žiadosť Francúzska o zápis názvu „Sel de Camargue/Fleur de sel de Camargue“ (PGI-FR-02443) ako chráneného zemepisného označenia (CHZO) uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]).

(2) Komisia prijala jednu odôvodnenú námietku od Portugalska a tri odôvodnené námietky od právnických osôb so sídlom v Japonsku, Spojených štátoch a Guinei.

(3) Všetky námietky boli podané proti časti názvu uvedeného v žiadosti, a to „Fleur de sel de Camargue“.

(4) Po preskúmaní odôvodnených námietok a skonštatovaní ich prípustnosti v súlade s článkom 51 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia vyzvala strany, aby vykonali náležité konzultácie s cieľom dosiahnuť dohodu.

(5) Konzultácie medzi Francúzskom a namietateľmi sa skončili bez dosiahnutia dohody. Komisia by preto mala prijať rozhodnutie o zápise do registra v súlade s postupom stanoveným v článku 52 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

(6) Namietatelia zakladajú svoje námietky na dôvodoch stanovených v článku 10 ods. 1 písm. a) a c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Ich cieľom je preukázať, že podmienky stanovené v článku 5 a článku 7 ods. 1 uvedeného nariadenia nie sú splnené a že zápisom do registra by sa ohrozila existencia úplne alebo čiastočne zhodného názvu alebo výrobku, ktorý bol v súlade s právnymi predpismi uvedený na trh aspoň päť rokov pred dátumom uverejnenia (15. apríla 2021).

(7) Pokiaľ ide o dôvod nedodržania podmienok stanovených v článku 5 a článku 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 podľa článku 10 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia, namietatelia tvrdia, že podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 uvedeného nariadenia nie sú splnené, pretože medzi výrobkom a oblasťou Camargue neexistuje zemepisná súvislosť. Okrem toho podľa namietateľov sa môže nazývať *fleur de sel* len soľ, ktorá sa zbiera ručne na povrchu soľného roztoku. Keďže „Fleur de sel de Camargue“ sa získava s lopatkou na dne nádrže, nejde o *fleur de sel* a názov výrobku by spotrebiteľov uvádzal do omylu.

(8) Pokiaľ ide o nesúlad s článkom 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, namietatelia tvrdia, že neexistujú žiadne historické dôkazy týkajúce sa spôsobu výroby v Camargue, a teda ani dôkaz o tradícii výroby *fleur de sel* v tomto regióne. Namietatelia preto dospeli k záveru, že neexistuje žiadna súvislosť medzi výrobkom a oblasťou.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 132, 15.4.2021, s. 12.

(9) Namietatelia vo svojom tvrdení na základe článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 tvrdia, že „Fleur de sel de Camargue“ nezodpovedá výrobku všeobecne známemu ako „fleur de sel“. Podľa tradičnej metódy výroby „fleur de sel“ sa soľ zbiera na povrchu nádrže a kryštály soli majú špecifickú pyramídovú štruktúru typickú pre soľ zbieranú na povrchu. „Fleur de sel de Camargue“ sa zbiera na dne nádrže, pretože sa ukladá na tvrdej vrstve soli („gâteau“) a kryštály soli majú odlišnú štruktúru. Z týchto dôvodov sa výrobok označený ako „Fleur de sel de Camargue“ nemôže považovať za „fleur de sel“ a zápisom takéhoto názvu do registra by sa ohrozila existencia (výrobkov) „Fleur de sel“, ktoré sú na trhu v súlade s právnymi predpismi už desaťročia a uviedlo by to spotrebiteľov do omylu v súvislosti s povahou výrobku. Portugalsko najmä tvrdilo, že zápis do registra by bol škodlivý pre používanie samotného pojmu „fleur de sel“.

(10) Okrem toho sa namietatelia odvolávali na vnútroštátne zákony niektorých členských štátov, ako je Portugalsko a Španielsko, v ktorých sa „fleur de sel“ vymedzuje ako plávajúca soľ, ktorá sa zbiera ručne na povrchu soľného roztoku. Takisto sa tvrdí, že názov „Fleur de sel de Camargue“ by bol v rozpore s už zaregistrovanými názvami CHZO a CHOP pre „fleur de sel“ v Únii. Namietatelia sa odvolávali najmä na CHZO „Sel de Guérande/Fleur de sel de Guérande“, CHOP „Sal de Tavira/Flor de Sal de Tavira“, CHOP „Piranska sol“ a CHOP „Paška sol“. Výrobcovia z Camargue by nespravodlivo využili dobrú povesť „fleur de sel“, ktorú má tento výrobok medzi spotrebiteľmi, a poškodili by hospodárske záujmy výrobcov „fleur de sel“.

(11) Komisia posúdila argumenty uvedené v odôvodnených námietkach a prijaté informácie týkajúce sa konzultácií medzi stranami so zreteľom na ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

(12) Článok 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 znie: „[…] je ‚zemepisné označenie‘ názov, ktorým sa identifikuje výrobok: a) pochádzajúci z konkrétneho miesta, regiónu alebo krajiny; b) ktorého danú kvalitu, dobrú povesť alebo iné vlastnosti možno podstatne pripísať jeho zemepisnému pôvodu a c) ktorého aspoň jedna etapa výroby prebieha vo vymedzenej zemepisnej oblasti.“ Na splnenie vymedzenia CHZO stačí, aby názov spĺňal tieto požiadavky.

(13) Žiadosť predložená žiadateľom obsahovala opis súvislosti medzi výrobkom „Fleur de sel de Camargue“ a zemepisným pôvodom na základe dobrej povesti a špecifickej kvality výrobku.

(14) Pri opise súvislosti medzi výrobkom a zemepisným pôvodom na základe povesti musí žiadateľ preukázať, že povesť výrobku súvisí s názvom, ktorý je predmetom žiadosti o zápis do registra, a že sa dá pripísať zemepisnej oblasti, v ktorej sa výrobok vyrába. Žiadateľ preukázal, že povesť výrobku „Fleur de sel de Camargue“ súvisí s názvom „Fleur de sel de Camargue“ a možno ju pripísať zemepisnému pôvodu (oblasť Camargue) uvedením odkazov na kuchárske knihy od renomovaných šéfkuchárov, knihy o jedle a turistických sprievodcov, články v regionálnej a národnej tlači a programy v národných a medzinárodných televíznych sieťach, ktoré sa od roku 1990 naďalej uverejňujú alebo vysielajú.

(15) Pokiaľ ide o kvalitu a vlastnosti výrobku, v žiadosti o zápis názvu „Fleur de sel de Camargue“ do registra sa uvádza, že sa vyrába v lete, keď prestane fúkať vietor a na hladine vody sa tvoria milióny kryštálov soli. Následne severný vietor mistrál naráža na rozsiahly povrch kryštalizačných nádrží, čím vytláča soľný kvet, ktorý kryštalizuje na povrchu, smerom k okraju, kde sa hromadí a vytvára prvotný soľný roztok. Nasýtený prvotný soľný roztok a soľné kvety sa nerozpúšťajú. Veľmi tvrdá a hrubá vrstva „soľného lôžka“ bráni tomu, aby sa soľné kvety dostali do styku s piesčitej pôdou, čím sa zabezpečuje jej čistota. Konečný výrobok „Fleur de Sel de Camargue“ je veľmi jemná soľ, pretože rýchla miera odparovania spôsobená poveternostnými podmienkami podporuje tvorbu malých kryštálikov. Žiadosť o zápis názvu „Fleur de sel de Camargue“ do registra teda preukazuje príčinnú súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a špecifickou kvalitou výrobku, ako aj dlhodobú dobrú povesť výrobku, ktorá pochádza z 90. rokov 20. storočia. Stačí to na to, aby sa tento názov zapísal do registra ako CHZO.

(16) Tvrdenie, že „Fleur de sel de Camargue“ nie je *fleur de sel*, samo osebe nevylučuje existenciu súvislosti medzi výrobkom a oblasťou.

(17) Názov „Fleur de sel de Camargue“ je dostatočne špecifický a odlišný od ostatných výrobkov s názvom „Fleur de sel“, a preto pravdepodobne nebude uvádzať spotrebiteľov do omylu, pokiaľ ide o pôvod výrobku. „Fleur de sel“ sa vždy používa v spojení s názvom zemepisnej oblasti „Camargue“. V dôsledku toho budú môcť spotrebitelia odlíšiť výrobok „Fleur de sel de Camargue“ od iných výrobkov s názvom „Fleur de sel“ vďaka súvisiacemu zemepisnému pojmu „Camargue“. Okrem toho vzhľadom na to, že rôzne CHOP alebo CHZO obsahujú pojem „fleur de sel“ spojený s názvom konkrétnej zemepisnej oblasti, spotrebitelia by mohli jasne rozlišovať medzi výrobkami chránenými CHOP alebo CHZO obsahujúcimi pojem „Fleur de sel“ na základe ich zemepisného pôvodu. Možná zámena týkajúca sa povahy výrobku, keďže pojem, ktorý tvorí spoločnú časť názvu, nemusí odkazovať na výrobok zvyčajne označovaný týmto pojmom, nie je relevantná na overenie súladu s podmienkami uvedenými v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Skutočnosť, že výrobok „Bergamote de Nancy/Bergamotes de Nancy“ (CHZO) nebol ovocím, ale cukrárenským výrobkom, alebo že výrobok „Crottin de Chavignol/Chavignol“ (CHOP) nebol hnojivo, ale syr, nebola dôvodom na odmietnutie príslušnej žiadosti o zápis do registra.

(18) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú podmienky stanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 splnené.

(19) Pokiaľ ide o dôvod námietky založený na článku 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, namietatelia v podstate tvrdia, že keďže výrobok „Fleur de sel de Camargue“ sa získava inak ako tradičný „fleur de sel“, nemôžu existovať historické dôkazy o spôsobe výroby „fleur de sel“ vyrábaného v minulosti v Camargue. Žiadateľ však poskytol opis spôsobu získania výrobku označeného ako „Fleur de sel de Camargue“. Okrem toho názov „Fleur de sel de Camargue“ sa vo Francúzsku a v Únii (na jednotnom trhu) zákonne používa už 30 rokov. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú požiadavky článku 7 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 splnené.

(20) Pokiaľ ide o dôvod námietky založený na článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, existencia názvov a výrobkov sa zvyčajne považuje za ohrozenú, ak má zápis nového názvu do registra priamy vplyv na konkrétny názov výrobku alebo konkrétny výrobok. Zápis do registra by mal mať vplyv na práva fyzických alebo právnických osôb používať názov. Ide najmä o prípad, keď sa výrobok už nemôže vyrábať pod rovnakým názvom pomocou rovnakého spôsobu výroby alebo keď sa názov už nemôže používať. Vplyv na bežné názvy nie je relevantný.

(21) Namietatelia tvrdia, že existencia všetkých výrobkov s názvom „Fleur de sel“, za ktorým nasleduje názov konkrétnej zemepisnej oblasti, je ohrozená, pretože výrobok údajne nižšej kvality by bol súčasťou rovnakého segmentu trhu ako výrobok vyššej kvality, čo by viedlo k hospodárskym stratám. To však nepreukazuje priamy vplyv na konkrétny výrobok alebo na výrobok s konkrétnym názvom. Toto tvrdenie sa takisto netýka práva na používanie názvu, keďže všetci výrobcovia rôznych výrobkov „Fleur de sel“ môžu naďalej používať svoje názvy po zápise názvu „Fleur de sel de Camargue“ do registra. V tomto prípade nie je ohrozený ani konkrétny názov výrobku, ani konkrétny výrobok.

(22) V každom prípade skutočnosť, že niektoré členské štáty požadujú vo svojich vnútroštátnych zákonoch konkrétny spôsob výroby výrobku, ktorý sa má uvádzať na trh pod názvom „fleur de sel“, nemožno považovať za nezvratný dôkaz toho, že by to isté malo platiť aj na úrovni Únie. Keďže na úrovni Únie neexistuje spoločné právne vymedzenie pojmu „fleur de sel“, právo používať názov „fleur de sel“ nemôže byť obmedzené na konkrétny spôsob výroby.

(23) Okrem toho, pokiaľ ide o štruktúru kryštálov, analýza názvov už zapísaných do registra vykonaná Komisiou ukazuje, že formy CHZO alebo CHOP obsahujúcich „fleur de sel“, ktoré sú už zapísané do registra, sa líšia. Napríklad CHZO „Sel de Guérande/Fleur de sel de Guérande“ odkazuje na to, že „ pozostáva z jemných, drobných a sypkých kryštálikov“; CHOP „Sal de Tavira/Flor de Sal de Tavira“ uvádza, že táto soľ „pozostáva z veľmi jemných vločiek“; CHOP „Piranska sol“ odkazuje na skutočnosť, že „fleur de sel kryštalizuje na povrchu soľného roztoku v kryštalizačných nádržiach, čo mu dodáva charakteristickú kryštalickú štruktúru s malým obsahom morskej vody“ a CHOP „Paška sol“ špecifikuje, že „ kryštály majú tvar vločiek“. Preto sa tieto výrobky líšia vo svojich špecifikách a formách v závislosti od zemepisnej oblasti, v ktorej sa vyrábajú a zbierajú.

(24) Na základe uvedených skutočností by sa mal názov „Sel de Camargue/Fleur de sel de Camargue“ zapísať do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení.

(25) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Sel de Camargue/Fleur de sel de Camargue“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 2.6. Soľ, ktorá je uvedená v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ([3]).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 31. januára 2024

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).